



TRÁNSITOS, PASAJES Y CRUCES

EN LAS TEATRALIDADES DEL MUNDO

**Marcela Coria
María Eugenia Martí
Stella Maris Moro
(editoras)**

TRÁNSITOS, PASAJES Y CRUCES

EN LAS TEATRALIDADES DEL MUNDO

Marcela Coria
María Eugenia Martí
Stella Maris Moro
(editoras)

Título:

Tránsitos, pasajes y cruces en las teatralidades del mundo

Editoras:

Marcela Coria, María Eugenia Martí, Stella Maris Moro

Tránsitos, pasajes y cruces en las teatralidades del mundo / Magdalena Aliau
... [et al.] ; editado por Marcela Coria ; María Eugenia Martí ; Stella Maris
Moro ; ilustrado por Inés Fernández ; prefacio de Aldo Rubén Pricco. - 1a ed
. - Rosario : Stella Maris Moro, 2017.
Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-987-42-5288-3

1. Teatro Comparado. 2. Dramaturgia. I. Aliau, Magdalena II. Coria, Marcela, ed. III. Martí,
María Eugenia, ed. IV. Moro, Stella Maris , ed. V. Fernández, Inés, ilus. VI. Pricco, Aldo Rubén ,
pref.

CDD 809.2

Ilustración de tapa: Inés Fernández

Tránsitos, pasajes y cruces en las teatralidades del mundo

Preliminares

El título de este libro pareciera surgir de una generalidad inocente acerca de las diversas maneras en que se ponen en contacto las teatralidades de varias naciones y tiempos. Nada más alejado de los propósitos de las editoras, que se han dedicado a la meticulosa tarea de confeccionar una oportuna y necesaria reunión de trabajos sobre Teatro Comparado surgidos de las sesiones fructíferas del *VII Congreso Argentino e Internacional de Teatro Comparado*, celebrado en la Universidad Nacional de Rosario, Argentina, en agosto de 2015. En tal sentido, la elección del título obedece a la precisa descripción de una serie de operaciones que incluyen no sólo el recorrido de tópicos e intereses, sino también apropiaciones y ensambles de obras como producto del cruce, de la confluencia de escrituras y reescrituras casi al borde de bienvenidas epifanías.

En todo cruce hay aspectos que entran en contacto y otros que merodean el encuentro sin decidirse a intervenir totalmente en la superposición y el reacomodamiento. Debido al movimiento, es decir, al tránsito que implica salir de los marcos enunciativos originales, es posible ver el desplazamiento, entre épocas y culturas teatrales disímiles, de personajes, obsesiones, discursos de otra índole e imaginarios anclados en territorios. Lo que emerge como *locus communis*, como una verdadera isotopía, es la intersección proveniente del pasaje y del cruce, esto es, del enfrentamiento cara a cara entre producciones teatrales y entre diferentes territorios.

Sabido es que el conocimiento no consiste en describir, explicar o predecir objetos de estudio aislados y en su estricta individualidad para sumar particulares *ad infinitum*, sino poder advertir –como decía Juan Samaja– la “política del universo”. Esa “política”, esa ley o tendencia capaz de explicar comportamientos de los fenómenos, es lo que las editoras procuran al proponernos la lectura atenta de los trabajos que componen el libro.

El hecho teatral suele partir tradicionalmente de la fijación de una escritura que, a modo de guión, organiza las fases del evento espectacular sin que ello implique saturar de sentido la obra. A la ya canónica distribución de enunciados atribuidos a nombres de personajes, los últimos tiempos le han sumado la pretensión autoral de intervención en las decisiones de los actores y directores: nos referimos a las acotaciones o didascalias que, por más que lo pretendan, nunca habrán de lograr colmar los lugares de

indeterminación. Ya sea por la presencia de parlamentos y acotaciones, ya sea por las múltiples ausencias que invitan a imaginar y proyectar, la literatura dramática no puede ser ajena a la interacción con diversos discursos, del propio género o de otros, afines o no. La noción de intertextualidad, entendida en sentido amplio, cubre ese cruce de textos en una dimensión de entramados diversos. En esa dimensión se constituye el presente volumen.

El hecho de poner en contacto escrituras diversas pero ligadas por tópicos, esquemas, formatos, intereses o territorios cercanos, permite atribuir otros valores a las piezas teatrales o, en algunos casos, habilitarlas para transitar otras zonas, sentidos divergentes, lecturas –en definitiva– vivas. Tal ha sido el propósito de reunir estos cuarenta y un trabajos pertenecientes a relevantes personalidades vinculadas con la investigación, la academia, la historia, la crítica (tanto literaria como teatral) y la práctica artística concreta. Desde nuestro país y desde México, Brasil y Chile las voces de nuestros colegas nos remiten al saludable ejercicio de volver a pensar obras, temáticas y autores de tal modo que la clausura de lecturas se vuelve imposible, dado que la diferente perspectiva no hace sino abrir, metonímicamente, los textos hacia nuevos destinos, hacia inesperadas contigüidades capaces de incidir en la circulación de la ficción.

No resulta menor que los imaginarios basados en las sagas míticas puedan proveer de instrumentos de reciclaje y de reposicionamiento a aquellos relatos que sostuvieron las antiguas exégesis del mundo, puesto que –a modo de un tamiz articulado pacientemente por la tradición literaria– aquellos arremeten de tanto en tanto para nutrir ciertos presentes. Al respecto, algunos capítulos se remiten a desentrañar las tácticas de una *fictionis fictio*, y proponen, por ende, un ángulo distinto de acceso a ciertas obras. Esta operación delimita y configura objetos estéticos ciertamente diferentes y los constituye como discursos factibles de ser revisitados.

La astuta estrategia de Shakespeare y de Brecht (entre otros) de desplazar cuestiones inherentes a sus contemporaneidades a sitios geográfica o temporalmente alejados, a causa de las acechanzas de la censura y del “desvío” propio de la retórica y de la poesía, parece configurar una maniobra apta para advertir un tejido de transnacionalidad que no sólo compete a obras dramáticas sino también a movimientos y sucesos más amplios, como es el caso, por ejemplo, del teatro independiente argentino o del testimonio de identidades en construcción. En ese sentido, varios trabajos de este

volumen trazan un vínculo suficientemente desarrollado, como, en efecto, puede observarse en las páginas que siguen.

Aunque en otras publicaciones de la disciplina resulte frecuente que la performatividad propia del fenómeno teatral sea obviada en aras de las matrices literarias que en algún momento dominaron el universo de la teatrología, el volumen que nos ocupa presenta algunos trabajos que exponen pertinentes preocupaciones acerca de los dispositivos de la puesta en escena mediante especulaciones montadas sobre la “relación teatral”, una instancia apta para asociar los parlamentos de los personajes directamente con el convivio y su supervivencia y no escudriñarlos sólo desde un punto de vista semántico. La pragmática asume, así, un lugar de indagación que intenta no olvidar el destino escénico de las obras. Al mismo tiempo, el examen de la tensión vanguardia/posvanguardia, la observación de presupuestos filosóficos en la dramaturgia, las manifestaciones del biodrama y el sagaz análisis de los bordes de la vida y del teatro en las liminalidades constituyen en este libro una distancia frente a las obras que permite, paradójicamente, una lectura más intensa.

Asimismo, si los espacios de ciertas teatralidades, como el ámbito de las luchas obreras de principios del siglo pasado, la intersección entre poesía y tragedia, las problemáticas de género y el teatro posdramático, irrumpen en este volumen con el reclamo de atención lectora específica, es porque los autores han sabido detectar en las obras analizadas territorialidades dispuestas a dialogar con otras a pesar de la asignación arbitraria de estereotipos semánticos que suele hacerse a menudo. A partir de ese diálogo es posible ir más allá y pensar en el teatro como un infinito juego de espejos y de miradas que no cesa.

En definitiva, y en pleno ejercicio de un inteligente cotejo y síntesis comparatística, este conjunto de trabajos consigue una visión mayor y más profunda de sus objetos de estudio, visión sagaz que problematiza sentidos instituidos y fosilizados. La celebración de transitar ese lugar de lo extraordinario que resulta el teatro encuentra en este libro razones más que valederas para activar lo desactivado, restituir lo ausente, inventar la diferencia.

Aldo Rubén Pricco

En definitiva, y en pleno ejercicio de un inteligente cotejo y síntesis comparatística, este conjunto de trabajos consigue una visión mayor y más profunda de sus objetos de estudio, visión sagaz que problematiza sentidos instituidos y fosilizados. La celebración de transitar ese lugar de lo extraordinario que resulta el teatro encuentra en este libro razones más que valederas para activar lo desactivado, restituir lo ausente, inventar la diferencia.

Aldo Rubén Pricco

